

Les études grecques modernes à l'Université de Strasbourg : vision et politique

Irini Tsamadou-Jacoberger¹ & Maria Zerva²
Université de Strasbourg

Résumé

Dans cet article, est présentée une vision d'ensemble des activités du département d'études néo-helléniques de l'Université de Strasbourg. Retraçant l'histoire des études sur le grec moderne à Strasbourg depuis le début du 20^{ème} siècle et les travaux d'Albert Thumb, l'article se concentre sur l'enseignement, la recherche et les activités culturelles du département. Celui-ci n'a cessé d'enrichir son offre de formation depuis sa création dans les années 1960, proposant un parcours complet en études grecques modernes (licence, master, doctorat), mais aussi la possibilité de combiner le grec moderne avec une (licence bilingue LEA) ou deux autres langues (licence trilingue Langues et interculturalité). De plus, la recherche constitue un axe fondamental des activités de l'équipe du département : préparation de thèses, collaborations dans des projets internationaux, publications de livres ou d'articles, interventions dans des colloques, organisation de congrès, accueil de professeurs et chercheurs invités sont au centre de la vie universitaire. Outre les facilités du réseau de bibliothèques universitaires strasbourgeoises et de la région du Rhin supérieur (Eucor), le département dispose également d'une bibliothèque propre, réunissant environ 8400 livres, y compris la bibliothèque parisienne de Constantin Th. Dimaras, fonds donné par sa famille en 2014, et le fonds de linguistique d'Yvon Tarabout, professeur à l'INALCO (Paris). Enfin, le département collabore avec des instances culturelles de la ville et diffuse la culture grecque moderne au-delà de l'université. Ainsi, malgré la conjoncture difficile, la visibilité et la pérennité des études grecques modernes est garantie à l'Université de Strasbourg, dans la région environnante, en France et au-delà.

Mot-clés

Études sur le grec moderne, Strasbourg, Enseignement, Recherche.

Abstract

This paper offers an overview of the activities of the Department of Modern Greek Studies at the University of Strasbourg. It recounts the history of studies in Modern Greek since the beginning of the 20th century, and the work of Albert Thumb, and focuses on the department's teaching, research and cultural activities. The educational provision of the department has been constantly developing since its creation in the 1960s. It is possible to obtain a complete University qualification in Modern Greek Studies (Bachelor's Degree, Master's and Phd), as well as to combine the study of Modern Greek with one or two other languages (Bachelor's in two languages LEA or Bachelor's in three Languages Langues et interculturalité). Furthermore, research constitutes an essential part of the team's work: PhD preparation, collaboration on international projects, the publication of books and papers presentations at scientific congresses, organisation of conferences, and hosting invited professors and researchers. Besides the facilities provided by the university's library network in Strasbourg and in the surrounding region of Upper Rhine (Eucor),

¹ Professeure, jacoberg@unistra.fr

² Maître de Conférences, mzerva@unistra.fr

the department has its own library with some 8400 books, including the Parisian personal library of Constantine Th. Dimaras, a collection donated to the department by his family in 2014, as well as the Linguistics collection of Yvon Tarabout, Professor at INALCO (Paris). Finally, the department collaborates with the cultural authorities of the city of Strasbourg in order to spread Modern Greek culture beyond the University. Thus, despite the difficulties due to the context, Modern Greek Studies are granted both a high profile and longevity in the University of Strasbourg, in the surrounding region, as well as in France and beyond.

Key-words

Modern Greek studies, Strasbourg, Education. Research.

Le département d'études néohelléniques, lors de sa création sous forme de lectorat en 1960, a été rattaché à la faculté des Lettres, puis à la faculté des langues et des cultures étrangères de l'Université de Strasbourg (aujourd'hui faculté des langues). Cette évolution n'est pas sans lien avec le statut dont jouissent les langues modernes au sein de l'Université de Strasbourg. Aussi, le développement des études grecques modernes à l'Université de Strasbourg, dans le domaine de la formation et de la recherche, ne peut pas être envisagé indépendamment des spécificités du contexte dans lequel elles sont ancrées.

L'Université de Strasbourg, université pluridisciplinaire à vocation fortement internationale, dont 20% des étudiants sont internationaux, affiche une politique qui favorise le plurilinguisme et qui promeut l'étude disciplinaire et interdisciplinaire des langues et cultures étrangères et régionales. Articulées autour d'une offre riche de langues de grande et de moindre diffusion telles que l'allemand, l'alsacien, l'anglais, l'arabe, le chinois, le croate, le danois, l'espagnol, le grec, l'hébreu, l'italien, le japonais, le néerlandais, le norvégien, le persan, le polonais, le portugais, le roumain, le russe, le serbe, le suédois, le tchèque, le turc, les formations proposées visent l'acquisition de compétences plurilingues, grâce notamment à des cursus diplômants monolingues, bilingues et trilingues en langue étrangère.

C'est dans cette vision politique d'établissement que s'inscrit la politique du département de grec moderne dont les programmes de formation et de recherche promeuvent les études grecques modernes vers des publics français et internationaux qui se côtoient.

I. Formation et enseignement

Bien que l'enseignement du grec moderne ait officiellement débuté à l'université de Strasbourg dans les années 60, il est intéressant de souligner que c'est à Strasbourg que paraît, en 1910, la deuxième édition de l'ouvrage *Handbuch des neugriechischen*

Volkssprache [« Manuel de la langue néohellénique populaire »] d'Albert Thumb (Kotrasch, 2004-2005). Professeur de 1909 à 1915 à l'Université de Strasbourg, spécialiste de philologie classique, d'indogermanistique et de linguistique comparée, Albert Thumb a aussi consacré une bonne partie de ses travaux à la langue grecque moderne. Professeur de linguistique et de langue néo-helléniques à l'université de Fribourg en 1895, Albert Thumb a été proche de Georgios Hatzidakis et de Manolis Triandaphyllidis. En inscrivant ses études sur le grec moderne dans le débat diglossique, Albert Thumb affiche dans sa grammaire des positions ancrées dans le processus de standardisation de la langue grecque démotique initié par les linguistes grecs de son époque (Tsamadou-Jacobberger, 2010).

Les trois enseignants chercheurs et le lecteur du département dispensent des enseignements de langue, orale et écrite, ainsi que des enseignements relevant de leur spécialité, à savoir la linguistique grecque (diachronique et synchronique), la sociolinguistique, la littérature grecque et comparée, l'histoire littéraire, la civilisation, l'histoire des idées. Le département est impliqué aux jurys de soutenance de master, de thèse de doctorat et de HdR ainsi qu'aux épreuves orales écrites de grec du baccalauréat et du concours d'entrée aux Ecoles Normales Supérieures. Les enseignants chercheurs du département s'engagent dans des missions collectives pédagogiques tels les enseignements transversaux au sein de la faculté.

La licence de grec moderne³, qui sera mise en place en 2018, s'ajoutera aux diplômes nationaux délivrés aux étudiants dits « spécialistes » qui étudient le grec moderne comme langue de spécialité en vue de l'obtention d'une licence bilingue de *Langues Etrangères Appliquées* (depuis 2000), d'une licence de *Langues et Interculturalité* (depuis 2001), d'une licence des *Humanités* (depuis 2014), d'un Master et d'une thèse de doctorat en études néo-helléniques⁴.

L'enseignement du grec moderne en tant qu'une parmi les trois unités fondamentales de la licence langues et interculturalité a contribué par ailleurs à l'augmentation du nombre des étudiants spécialistes du département et à la visibilité des études grecques modernes à l'échelle régionale, nationale et européenne. Ce cursus de licence trilingue, fondé sur

³ Licence : Mention *Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales*. Parcours *études néo-helléniques: langue et culture grecques modernes*.

⁴ Master : Mention *Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales*. Parcours *études néo-helléniques*.

une logique comparative, interculturelle et interdisciplinaire de trois langues/cultures appartenant à une même aire linguistique et /ou à un même ensemble géopolitique, donne sa pleine place aux langues et cultures de grande et de moindre diffusion et répond aux objectifs de la politique de l'établissement en matière de langues.

Outre les enseignements disciplinaires, le département propose des enseignements transversaux relevant des contacts de langues et de cultures et destinés à des étudiants spécialistes en sciences du langage, sociolinguistique, littératures française et étrangères, histoire, beaux-arts, archéologie, architecture, sociologie. Aussi, les enseignants chercheurs du département sont appelés à assurer des enseignements transversaux et des cours de spécialité dans le cadre du master *Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales*, décliné en plusieurs parcours dont le master en *études néo-helléniques*, ainsi que du master *Langues et sociétés*, dont le parcours *Plurilinguisme européen et interculturalité*.

Les cours de langue, traduction, littérature, linguistique et civilisation de tous niveaux (Licence, Master, Doctorat et DU) rassemblent environ 250 étudiants par an. Les diplômes de grec moderne délivrés sont la licence (à partir de 2018), le DU (Diplôme d'Université), le master et le doctorat⁵.

II. Recherche

Le département favorise le développement de la recherche disciplinaire et interdisciplinaire, menée au sein de l'EA 1340-GEO (Groupe d'Etudes Orientales, Slaves et Néo-helléniques)⁶, créée en 1966, de l'EA 1339-Lilpa (Linguistique, langues, parole) et du GEPE (Groupe d'Etudes sur le Plurilinguisme Européen). La forte implication des enseignants-chercheurs, des chercheurs, des doctorants et des étudiants du département dans la recherche se manifeste notamment par la participation active aux projets scientifiques pluriannuels des équipes susmentionnées, à des projets de recherche

⁵ Voir aussi le site du département, notamment le guide pédagogique : <http://grec-moderne.unistra.fr>.

⁶ L'EA 1340-GEO, pluridisciplinaire et multiréale, rassemble des enseignants-chercheurs et des doctorants dont les recherches s'inscrivent dans les domaines de la littérature, la linguistique, histoire, civilisation, histoire des idées, histoire des religions, philosophie et relèvent des études arabes, persanes, turques, hébraïques, chinoises, japonaises, grecques modernes, sanskrites, slaves.

européens, à des programmes de recherche soutenus par la Maison Interuniversitaire des Sciences de l'Homme-Alsace (MISHA) à des programmes d'initiative d'excellence (IDEX), à des événements scientifiques; par l'organisation et coorganisation d'actions scientifiques (séminaires, colloques), par l'accueil de professeurs invités, par des publications, enfin par les thèses, les travaux des doctorants et étudiants en master. Les champs autour desquels sont articulés les travaux de recherche relèvent de la linguistique, la sociolinguistique, l'histoire de textes, la didactique du grec langue étrangère, la civilisation néohellénique, la traduction littéraire.

- **Les thèses et les travaux des doctorants et des étudiants en master**

Les thèses soutenues par des doctorants sur le grec portent sur la linguistique contrastive (français-grec), la sociolinguistique, la traduction et les représentations des langues, la traduction et les rapports d'inégalité entre les langues ; les politiques linguistiques en Grèce et en France ; la construction de l'identité grecque ; l'édition des manuscrits. Depuis 2000, cinq doctorants du département ont été allocataires de recherche, deux ont été ingénieurs de recherche, deux ont obtenu un prix de thèse, enfin, deux ont bénéficié de deux contrats post doctoraux entre 2014-2016. Pour l'année 2018-2019, deux docteurs en études grecques bénéficieront d'une allocation postdoctorale, dont une cofinancée par la Région Grand Est ; enfin, trois anciens doctorants sont enseignants-chercheurs titulaires, dont deux à Strasbourg et un à Chypre.

- **Engagement du département dans des programmes scientifiques pluriannuels**

Pour le projet quinquennal 2013-2017 du GEO, les chercheurs du département se sont engagés dans l'axe *Langues nationales, langues minoritaires* et ont mené des recherches et ont participé à des séminaires focalisés sur la standardisation du grec, le fait diglossique, l'histoire et l'édition de textes. Ils ont aussi pris part à une journée d'études et un colloque international co-organisés par le GEO, l'UMR SEDYL et le centre de recherche CREE de l'INaLCo.

En 2012, le département a co-organisé avec le GEO un colloque international et interdisciplinaire, hommage à Michel Lassithiotakis, intitulé *Éditions et manuscrits de l'Antiquité jusqu'aux Lumières*, qui a abouti au volume de textes choisis *Texte*

manuscrit et contexte. Questionner les méthodes et les outils d'édition, lequel devrait paraître en 2018 aux PUS.

Pour ce qui est de l'axe de *Représentations, comparaisons, contrastes*, les travaux des chercheurs en grec ont porté sur les récits de voyage, les interactions culturelles et les stratégies de construction de l'identité nationale au contact de l'Autre.

Pour le quinquennal 2018-2022, le GEO propose un projet scientifique articulé autour de la notion d'isolement. A ce propos, les chercheurs du département inscriront leurs travaux d'une part, sur l'émergence des communautés minoritaires en Grèce, exclues et marginalisées, d'autre part, sur l'isolement d'un groupe ethnique ou d'un peuple construit par et dans la langue, notamment à travers les stéréotypes dits « ethniques ».

- **Ouverture scientifique du département : IDEX, collaborations scientifiques : colloques, programmes, invitations**

1) Grâce à deux programmes IDEX *Théâtre Orient-Occident XXème et XXIème siècles* et l'IDEX *Translatio*, le département a collaboré étroitement avec des équipes de recherche du site strasbourgeois ainsi qu'avec des équipes françaises et étrangères.

Dans le cadre du premier projet, comportant un volet recherche sur le théâtre et la théâtralité, et un volet sur *l'Enseignement et apprentissage des langues étrangères par le théâtre* du projet IDEX, le département a organisé deux ateliers annuels de grec qui ont abouti à deux performances d'étudiants, *Stiymiotypa* et *Cavafy somatique*, qui ont eu lieu en 2014 et 2015 dans le cadre de la Semaine des Arts de l'Université de Strasbourg.

Le deuxième programme IDEX centré sur la traduction a donné lieu à une journée d'études sur *La Grèce et le théâtre moderne contemporain*, qui a réuni des chercheurs strasbourgeois et étrangers (études germaniques, italiennes, grecques, iraniennes) et a permis la rencontre entre chercheurs de différentes langues et cultures, enseignées à la faculté des Langues et Cultures Étrangères, dans un souci de croisement multiculturel des idées.

Lors du dernier quinquennal, les chercheurs du département se sont également intéressés à la thématique de l'alimentation et ont participé, en 2015, au XXIVe congrès pluridisciplinaire des néo-hellénistes francophones intitulé *Manger en Grèce*. Le congrès a été organisé à Strasbourg et ses actes ont été publiés aux Presses de l'INaLCo en 2016. Les membres du département ainsi que des chercheurs invités par le département de grec

ont également participé au colloque international *Nourriture et changement social*, organisé en 2017 par le GEO.

2) Le département d'études néo-helléniques et ses enseignants sont impliqués dans des projets de recherche internationaux et dans des programmes scientifiques proposés par la Maison Interuniversitaire des Sciences de l'Homme-Alsace (MISHA) autour des thématiques principales traitées par les chercheurs du département. Ils collaborent avec l'Institut National des Langues et Civilisations Orientales, les Universités d'Athènes, de Thessalonique, de Thessalie, de Macédoine, l'Université d'Egée, de Crète, de Patras et de Chypre. Pour ce qui est des programmes nous signalons à titre indicatif

- la participation du département au projet *NEFI-LINGUA* (1992-1994). Le but de ce projet était d'apporter une contribution novatrice à l'enseignement des langues moins diffusées dont le grec moderne ;
- la participation au projet *ONLY CONNECT* (1998-2005), dans le cadre du programme SOCRATES. Ce projet portait sur la littérature enfantine, sa traduction et l'utilisation des œuvres traduites dans les classes primaires afin de sensibiliser les enfants aux différences culturelles. Il était coordonné par l'Université d'Exeter (GB) et concernait des étudiants de langue étrangère -anglais, espagnol, français, grec-, des instituteurs et élèves du premier degré ainsi que les universitaires qui encadraient ce projet ;
- la participation au programme de recherche *Minorités, minorations : dynamiques linguistiques*, projet de la MISHA (2001- 2004) ;
- la participation au projet de recherche sur l'enseignement destiné aux jeunes Musulmans en Grèce (2003-2005) intitulé *Grammaire et enseignement* ;
- la participation au projet *La quantification dans les langues et les discours (écrits et oraux). Aspects linguistiques (historique, synchronique et contrastif) et cognitifs (psycho-et neuro-linguistiques)* (2005-2008), projet également de la MISHA ;
- la participation au programme DYLAN (2006-2011) sur le plurilinguisme européen, la dynamique des langues et la gestion de la diversité http://www.dylanproject.org/Dylan_fr/presentation/presentation.php
- l'élaboration, en collaboration avec Evangelia Georgantzi, d'une méthode bilingue (grec-français) d'apprentissage du grec moderne (2010-2013), dans le cadre du projet européen Lifelong Learning Programme. Transversal and

Multilateral Projects. Transversal Programme : KA2 Languages. Trois volumes de la méthode bilingue *Le grec pour vous* ont déjà paru correspondant aux niveaux A0, A1, A2.

- la participation au projet Platon Hubert-Curien (2013-2015), en collaboration avec le laboratoire de Langue Grecque de l'Université de Thessalie. Ce projet, intitulé *La crise économique et son impact sur les attitudes vis-à-vis des langues étrangères et sur les motivations dans leur apprentissage* et soutenu par Campus France, a donné lieu à un colloque international « *Langues en crise ? La coopération franco-grecque Econolang – Platon Hubert-Curien* », en 2014. Co-organisé par le GEO et le Laboratoire de Langue Grecque de l'Université de Thessalie, ce colloque a compris quatre participations de membres du département, dont deux doctorants, et a permis de mettre en lumière les représentations, les attitudes et les motivations des sujets réellement ou potentiellement plurilingues à l'égard d'une diversité de langues de différents statut et prestige. Il a également abouti à la participation de deux membres du département au 12ème Colloque de linguistique grecque (ICGL12) à la Freie Universität Berlin, Centrum Modernes Griechenland, Berlin 6-19/9/2015, dont les actes ont paru en 2017, et à une autre publication d'un de ses membres en 2015 (Zerva 2015). Enfin, ce programme a permis d'organiser une journée d'études, animée par des invités extérieurs et un séminaire de formation des jeunes chercheurs : « *La méthodologie de la recherche et le recueil des données en sociolinguistique : questionnaires, entretiens, focus groups* ».
- la participation au projet Osmose (2018-2020, I. Tsamadou-Jacobberger et M. Zerva), soutenu par Campus France. Le projet propose un regard croisé sur les modes d'expression de la taxinomie, de la catégorisation et de l'approximation catégorielle en français, grec, letton et russe, en synchronie et en diachronie. Il est mené en collaboration avec des chercheurs de la Faculté des lettres (Sciences du langage).
- Deux membres du département (M. Zerva et P. Anagnostou) viennent de préparer et déposer en tant que coordinateurs un projet Horizon 2020, réunissant un consortium de 12 universités partenaires dans 8 pays européens et le Canada. Le projet porte sur l'éducation des enfants migrants et réfugiés et propose une approche globale sur trois niveaux d'analyse, du niveau macro au niveau micro : les

politiques, les pratiques et les expériences personnelles – narrations. Le projet adopte une perspective de recherche internationale et s'ouvre à d'autres disciplines (outre la sociolinguistique et les sciences du langage, sciences de l'éducation, sociologie, psychologie, droit, sciences politiques).

3) Le département invite des professeurs et chercheurs des établissements partenaires, dans le cadre de ses accords de coopération ERASMUS, des programmes de recherche communs et des colloques organisés par le département et le GEO. A ce propos et à titre indicatif, en 2015, un séminaire de méthodologie sociolinguistique intitulé « *Biographies langagières. Langues – Identités – Interculturalité* » a été animé, en 2015, par une professeure invitée de l'Université grecque d'Ioannina. En rapport avec ce séminaire, cette professeure invitée a donné une conférence sur les langues et les cultures migratoires en Grèce.

III. Publications

Outre leurs publications individuelles, les enseignants-chercheurs et les jeunes chercheurs du département ont la possibilité de publier leurs travaux dans les deux collections du GEO au sein des Presses universitaires de Strasbourg. La première de ces deux collections, intitulée « Études orientales, slaves et néo-helléniques », publie des monographies et des ouvrages collectifs sur la langue, la littérature et l'histoire de l'Europe orientale et balkanique, du Moyen, Proche et Extrême-Orient. Dans le domaine grec, un titre est paru, un paraîtra en décembre 2018. L'autre collection, hébergée aux PUS, s'intitule « Classiques d'ailleurs / commentaire ». Cette collection propose au lecteur francophone l'analyse détaillée d'une œuvre classique des littératures de l'Europe orientale et balkanique, du Moyen Orient et de l'Orient. Un ouvrage sur l'œuvre de Georges Vizyinos, *L'unique voyage de sa vie* paraîtra en juin 2018. Il s'agit d'une étude qui aspire à familiariser le lecteur francophone avec un auteur majeur de la littérature grecque moderne, mais aussi avec des débats polémiques dans la littérature grecque, peu connus en France (notamment autour de la question de l'éthographie). Elle se structure autour de la présentation de l'auteur, de l'analyse des sources et de la structure de l'œuvre, de ces thèmes, des questions de genre littéraire et de la réception et de la postérité de Vizyinos.

IV. Bibliothèque

Le département dispose d'une bibliothèque entièrement consacrée aux études néo-helléniques comportant environ 8400 livres de littérature, mais aussi de linguistique et d'histoire, ainsi que des dictionnaires, des encyclopédies et des périodiques. Notre bibliothèque a par ailleurs bénéficié de deux dons importants. Il s'agit tout d'abord, du fonds d'Yvon Tarabout qui a succédé à André Mirambel à l'INaLCo et y a enseigné de 1970 à 1979. Comportant essentiellement des ouvrages sur la langue et la linguistique grecques modernes de grammairiens et linguistes reconnus internationalement, ce fonds constitue une richesse pour notre département que les jeunes chercheurs, en master et en doctorat, pourront explorer et valoriser.

Aussi, en 2014, à l'occasion des 110 ans de la naissance de Constantin Th. Dimaras, sa belle fille, Catherine Dimaras, et ses petits-enfants, Constantin et Hélène Dimaras, ont transmis sa bibliothèque parisienne au département d'études néo-helléniques de l'Université de Strasbourg. Ce fonds, témoin d'une époque et de ses questionnements scientifiques, a enrichi la bibliothèque du département et constituera un des blocs fondateurs d'une grande bibliothèque de langues et de cultures orientales, slaves et néo-helléniques, qui sera créée à l'Université de Strasbourg.

V. Interaction avec l'environnement culturel

Le département d'études grecques modernes interagît avec l'environnement social, et culturel de la ville de Strasbourg. A ce propos, signalons notre collaboration, en 2009, avec la Misha et l'Institut d'Archéologie classique dans le cadre de la journée d'études, ouverte au grand public, et notre contribution à l'élaboration du catalogue d'exposition intitulée *Photographies d'Athènes au XIXe siècle ou Athènes 1850-1900*.

Dans le cadre de l'IDEX *Théâtre Orient-Occident*, le département de grec a organisé deux rencontres autour des scènes contemporaines de Grèce, le *Théâtre national grec* et *Blitz Company*. Des metteurs en scène et des acteurs grecs ont participé à des débats, enregistrés et mis sur le site du plateau IDEX Théâtre et du GEO, sur deux pièces grecques présentées au TNS et au Maillon. Il s'agit notamment de l'invitation de la metteuse en scène Effi Théodorou et d'un comédien au débat sur de la pièce de théâtre *Z*. Suite à cette action, le TNS a inclus la pièce en question dans sa programmation 2014-2015. Mentionnons aussi la rencontre avec la Troupe de théâtre grecque *Blitz Theatre Group* à

l'occasion de la représentation au Maillon de la pièce grecque *Late Night*.

Le département soutient *La quinzaine du cinéma grec* qui se déroule tous les ans à Strasbourg et collabore ponctuellement avec des associations strasbourgeoises.

Enfin, en 2018, le département est co-porteur du projet IDEX de l'Université de Strasbourg, *Ecrire l'Europe*. Ce projet organise la résidence d'un écrivain européen sur le campus strasbourgeois afin de susciter le débat dans l'université et avec la cité autour des enjeux de la culture européenne contemporaine. Le projet s'articule autour de deux axes principaux : une série de conférences de l'écrivain en résidence à la Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg, et un atelier de *creative writing* à destination d'un petit groupe d'étudiants. Pour l'édition 2018, c'est la Grèce qui est représentée avec Soti Triantafyllou.

Conclusion

Cette politique est la mise en œuvre de la vision que nous avons de l'avenir des études grecques à l'université de Strasbourg et de la façon dont nous concevons notre mission. Il s'avère que, malgré les difficultés conjoncturelles, le grec moderne occupe une place intéressante dans le paysage des formations en langues et cultures étrangères de l'Université de Strasbourg. Promouvant la disciplinarité, l'interdisciplinarité et la transversalité dans le champ de la formation et de la recherche, et favorisant les coopérations à l'échelle nationale, européenne et internationale, les enseignants-chercheurs du département garantissent aux études grecques à la fois une visibilité et un ancrage profond et pérenne dans la région du Grand Est, en France et au-delà.

Bibliographie

Breuillet, M. 2010. Continuité et polyvalence : un atout pour l'hellénisme. Presses Universitaires de Strasbourg.

Georgantzi, E. & Raftopoulou, E. 2012. Responsables scientifiques : Tsamadou-Jacoberger I. & Zerva M. « Le grec pour vous – A0. Lecture – écriture – prononciation – accentuation ». NEOHEL Publishing. Athènes.

Georgantzi, E., Raftopoulou, E. & Vasca-Paidousi, L. 2014. Responsables scientifiques : Tsamadou-Jacoberger I. & Zerva M. « Le grec pour vous – A1 ». NEOHEL Publishing.

Athènes.

Georgantzi, E., Raftopoulou, E. & Vasca-Paidousi, L. 2017. Responsables scientifiques : Tsamadou-Jacoberger I. & Zerva M. « Le grec pour vous – A2 ». NEOHEL Publishing. Athènes.

Kotrasch, B. 2004-2005. «Albert Thumb – Sein Leben und sein Werk: Das "Handbuch der neugriechischen Volkssprache" in seinen Briefen». In: Göttinger Beiträge zur Byzantinischen und Neugriechischen Philologie 4-5 (2004-2005) :121-149.

Tsamadou-Jacoberger, I. 2010. « La norme du grec moderne selon Albert Thumb (1865-1915) ». In : Parole(s) et langue(s), espaces et temps. Mélanges offerts à Arlette Bothorel-Witz, UDS : 101-109.

Tsamadou-Jacoberger, I. & Zerva, M. (à paraître). Georges Vizyinos. L'unique voyage de sa vie. Presses Universitaires de Strasbourg.

Tsamadou-Jacoberger, I. & Zerva, M. 2017. «Εκμάθηση ελληνικών στο Πανεπιστήμιο Στρασβούργου : κίνητρα και αναπαραστάσεις» (Apprentissage des langues à l'Université de Strasbourg : motivations et représentations). In: Georgakopoulos, Thanasis, Pavlidou, Theodossia-Soula, Pechlivanos, Miltos, Alexiadou, Artemis, Androutsopoulos, Jannis, Kalokairinos, Alexis, Skopeteas, Stavros & Stathi, Katerina, Proceedings of the 12th International Conference on Greek Linguistics, Editions Romiosini/ CeMoG Freie Universität Berlin, vol. 2 : 1051-1064.

Zerva, M. 2015. « Le discours sur le plurilinguisme institutionnel et sa réception dans de milieux d'étudiants : de la conquête des esprits au scepticisme ». In : Les voix de l'Europe : pratiques plurilingues, identités et circulation des savoirs, Actes du 43e congrès de l'UPLEGESS, 27-30 mai 2015, EM Strasbourg : 85-93.

A consulter

<http://grec-moderne.unistra.fr>